

Inhaltsverzeichnis

目录

Vorwort OB Geisel	..... 4	..... 杜塞尔多夫市长致词
Vorwort Generalkonsul Feng Haiyang	..... 9	..... 中国驻杜塞尔多夫市总领事冯海阳致词
Düsseldorf und China Langjährige Partnerschaft	..... 12	..... 杜塞尔多夫与中国
Zehn Jahre Städtepartnerschaft Chongqing-Düsseldorf	..... 15	..... 长年携手并进的伙伴关系 重庆—杜塞尔多夫 十二年友好城市
Nordrhein-Westfalen: Erste Wahl für chinesische Investoren in Europa	..... 18	..... 北威州：中国投资者在欧洲的首选之地
Interview mit Frau Petra Wassner, Geschäftsführerin NRW.INVEST	..... 22	..... 专访北威州投资促进局局长华佩
Interview mit Uwe Kerkmann, Leiter der Wirtschaftsförderung Düsseldorf	..... 26	..... 专访杜塞尔多夫经济促进局局长柯文先生
Düsseldorf – Erfolgreiches Wirtschaftszentrum und Standort für chinesische Unternehmen	..... 32	..... 杜塞尔多夫—成就辉煌的经济中心和 中资企业的最佳基地
China und Düsseldorf	..... 38	..... 中国和杜塞尔多夫
Über das chinesische Generalkonsulat	..... 42	..... 中国驻杜塞尔多夫总领事馆
Düsseldorf Lifestyle am Rhein	..... 44	..... 杜塞尔多夫—莱茵河边的生活方式
Düsseldorfer China Dialog	..... 46	..... 杜塞尔多夫德中对话
AENGEVELT: Düsseldorfer Immobilienmarkt ist gut positioniert	..... 53	..... 安菲尔地产公司报告显示：杜塞尔多夫 房地产市场具备天时地利人和
Deutsche Bank Düsseldorf Wichtige Partnerschaften	..... 56	..... 德意志银行—北威州府经济腹地 的重要金融机构
HSBC	..... 60	..... 汇丰银行，为您的中德商务助一臂之力
Die ideale Ausgangsbasis nutzen		
SAL. OPPENHEIM Privatbank der Moderne	..... 64	..... 赛欧现代私行
Düsseldorf Airport Eine stabile Verbindung zwischen starken Regionen	..... 68	..... 杜塞尔多夫机场： 连接中西的航空枢纽中心
TEEKANNE macht den Tee seit 1882	..... 71	..... 恬康乐自1882年来为您提供上乘好茶
Wie aus Herrn Qu Herr Ku wurde. Eine Erfolgsgeschichte made in Düsseldorf	..... 74	..... 曲先生变成酷先生的由来也是杜塞尔多 夫华人中的一段传奇
Schule für chinesische Kinder in Düsseldorf	..... 76	..... 杜塞的中国家庭孩子入学情况调查
Städtische Clara-Schumann-Musikschule	..... 98	..... 国立克拉拉·舒曼音乐学院
Fachhochschule Düsseldorf	..... 100	..... 杜塞尔多夫应用技术大学
Heinrich Heine Universität	..... 103	..... 杜塞尔多夫海涅大学
Anton Rubinstein Akademie	..... 106	..... 安东·鲁宾斯坦学院
Henkel und China Eine lange und erfolgreiche Verbindung	..... 111	..... 汉高和中国—年代悠久的成功
Heinrich Heine in China	..... 114	..... 海因里希·海涅在中国

Kulturelle Vielfalt in Düsseldorf	118	....	杜塞尔多夫的文化多元性
Vielfalt verstehen und bewahren im Aquazoo/Löbbecke-Museum Düsseldorf	.... 122	....	认识和保护生物的多样性 ——记杜塞的水族馆暨乐贝客博物馆
Bonsai Museum	.... 126	....	盆栽博物馆
Im gnadenvollen Licht des Buddha Amida: Das EKO-Haus der Japanischen Kultur e.V. in Düsseldorf	.... 128	....	无量光佛的佛光普照——杜塞尔多夫 夫日本文化社团之惠光寺
Das „weisse“ Gold Chinas im Hetjens-Museum – Deutsches Keramikmuseum Düsseldorf	.... 134	....	中国的“白金”瑰宝——杜塞尔多夫 德国黑提恩斯陶瓷博物馆
Goethe-Museum Düsseldorf Anton-und-Katharina-Kippenberg- Stiftung	.... 136	....	杜塞歌德博物馆——安东和 卡托琳娜·寇本贝格 基金会
Schloss Benrath	.... 140	....	本拉特宫殿
Tonhalle	.... 144	....	杜塞尔多夫音乐厅
www.duesseldorf-aktiv.net Ein Verein mit ausschließlich ehrenamtlichen Mitarbeitern	.... 146	....	www.duesseldorf-aktiv.net (杜塞积极行动网)——一个纯粹 由志愿者组成的协会
ASBC e.V. – „... Love Asia, think ASBC! ...“	.... 147	....	ASBC 亚洲社交商务协会“爱亚洲，心 怀ASBC”
China in Düsseldorf: Die GDGF-Düsseldorf	.... 150	....	中国在杜塞尔多夫:杜塞尔多夫德中友 好协会 GDGF
Kennen Sie Konfuzius?	.... 152	....	您了解“孔子学院”吗?
Verein der chinesischen Wissenschaftler und Studenten in Düsseldorf e.V.	.... 156	....	杜塞尔多夫中国学者学生联合会介
Düsseldorf liebens- und lebenswert!	.... 159	....	杜塞尔多夫—真善美的城市
... mer schwade Platt	.... 167	....	我们都来学杜塞方言!
Düsseldorf und das Brauchtum	.... 168	....	杜塞风俗
Karneval in Düsseldorf	.... 172	....	杜塞尔多夫狂欢节
Düsseldorfer (Spezialitäten) Altstadt	.... 176	....	杜塞老城特色介绍
Düsseldorf: Nützliche Adressen und Hinweise von A bis Z.	.... 190	....	杜塞尔多夫:常用地址和提示从 A 到 Z
Shoppen auf der Kö	.... 191	....	在杜塞购物, 请到国王大道
Borussia Düsseldorf - der Tischtennis Rekordmeister	.... 196	....	杜塞尔多夫Borussia乒乓球协会 ——保持乒乓球冠军高纪录的德国乒乓 球俱乐部
Im Gespräch mit Timo Boll	.... 199	....	蒂姆·波尔访谈录
Der Deutsche Fujian Verein e.V.	.... 202	....	德国福建同乡联合会
Ost-Westliches Networking	.... 204	....